



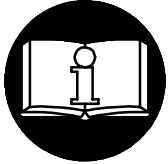
INSTRUCTIONS FOR MODELS 313, 313-EU ANGLE SANDERS AND MODELS 314, 314-EU ANGLE POLISHERS

NOTICE

Models 313 and 313-EU Angle Sanders are designed for both light and heavy sanding jobs such as roughing body filler, removing rust and smoothing welds.

Models 314 and 314-EU Angle Polishers are designed for creating a high gloss finish on a variety of surfaces such as paint, metal and plastic.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.



⚠ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Note the position of the reversing lever before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.

- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Check for excessive speed and vibration before operating.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- These Sanders/Polishers will operate at the free speed specified on the nameplate if the air supply line furnishes 90 psig (6.2 bar/620 kPa) air pressure at the tool. Operation at higher air pressure will result in excessive speed.
- Use only a sanding pad, buffing wheel or polishing bonnet with these tools. Do not use any grinding wheel, bur or metal removing accessory with these tools. Never use an accessory having a maximum operating speed less than the free speed of the Sander/Polisher in which it is being used.
- When using a pad having a shank, insert the shank to full depth in the collet. When using a pad on a threaded arbor, make certain the flange nut is tightened securely. Check the tightness of the collet nut or flange nut before operating a Sander/Polisher to make certain it will not loosen during operation.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

WARNING LABEL IDENTIFICATION



WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

▲ WARNING
Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

▲ WARNING
Always wear hearing protection when operating this tool.

▲ WARNING
Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.

▲ WARNING
Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.

▲ WARNING
Do not carry the tool by the hose.

▲ WARNING
Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.

▲ WARNING
Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.

▲ WARNING
Operate at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) Maximum air pressure.

**International Warning Label:
Order Part No. _____**

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



Ingersoll-Rand No. 10



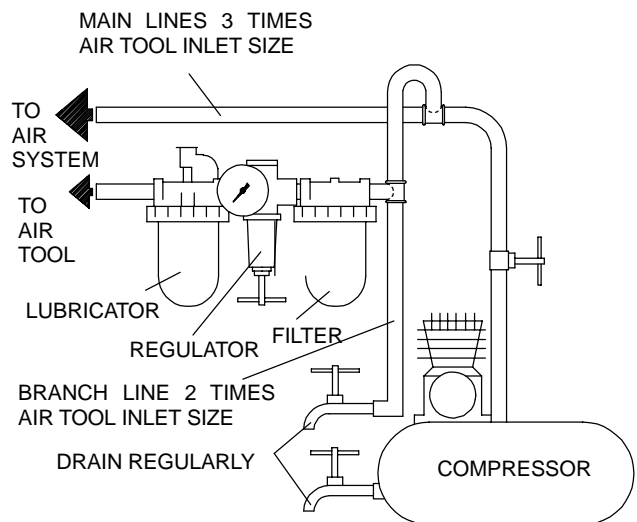
Ingersoll-Rand No. 67

Always use of an air line lubricator with these tools.
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

For International- No. C28-C4-FKG0
For USA- No. C28-04-FKG0-28

Before starting the tool, unless an air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 1.5 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet.

After every 150 hours of operation, remove the Bearing Housing (35) and lubricate the Pinion (24) and Pinion Gear (32) with 30 cc of Ingersoll-Rand No. 67 Grease.



(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS

Model	Free Speed	Spindle and Back up Pad	Sound Level dB (A)		Vibrations Level
			Pressure	Power	
	rpm				m/s ²
313, 313-EU	5,000	5/8" – 11, 7"	99.3	112.3	1.6
314, 314-EU	5,000	5/8" – 11, 7"	97.3	110.3	2.0

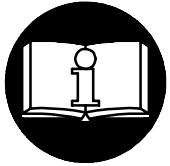
- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-1 sanding on steel workpiece
- ISO3744

MODE D'EMPLOI DES PONCEUSES D'ANGLE MODÈLES 313 ET 313-EU ET DES POLISSEUSES D'ANGLE MODÈLES 314 ET 314-EU

NOTE

Les ponceuses d'angle Modèles 313 et 313-EU sont destinées aux petits et gros travaux de ponçage tels que le dégrossissage du mastic, l'enlèvement de la rouille et le lissage des soudures. Les polisseuses d'angle Modèles 314 et 314-EU sont destinées à donner une finition brillante à diverses surfaces telles que la peinture, le métal et le plastique. Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.

ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**

**L'EMPLOYEUR EST TENU À COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements flous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Noter la position du levier d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.

- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Vérifier que la vitesse et les vibrations ne sont pas excessives avant d'utiliser l'outil.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Ces ponceuses/polisseuses fonctionneront à la vitesse à vide spécifiée sur la plaque signalétique lorsque le circuit d'alimentation fournit de l'air à une pression de 6,2 bar (620 kPa) à l'outil. L'exploitation à une pression supérieure produira une vitesse excessive.
- Utiliser seulement un plateau de ponçage, un disque de polissage ou un peau de mouton de polissage avec ces outils. Ne jamais utiliser de meule ou d'accessoire d'ébavurage ou d'enlèvement de métal sur ces outils. Ne jamais utiliser d'accessoire ayant une vitesse de fonctionnement maximum inférieure à la vitesse à vide de la ponceuse/polisseuse sur laquelle il est utilisé.
- Lorsqu'un plateau de ponçage à tige est utilisé, insérer la tige à fond dans la pince. Lorsqu'un plateau est utilisé sur un arbre fileté, vérifier que l'écrou de bride est fermement serré. Vérifier le serrage de l'écrou de pince ou de l'écrou d'arbre avant de mettre la ponceuse/polisseuse en marche, et vérifier qu'il ne se desserre pas pendant l'exploitation.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 2000


Imprimé aux É.U.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION


LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES




ATTENTION
Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.




ATTENTION
Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.




ATTENTION
Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.




ATTENTION
Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.




ATTENTION
Ne pas transporter l'outil par son flexible.



ATTENTION
Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.




ATTENTION
Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.



ATTENTION
Utiliser de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa).

Etiquette d'avertissement internationale:
Commander Pièce No. _____



MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



Ingersoll-Rand No. 10

Ingersoll-Rand No. 67

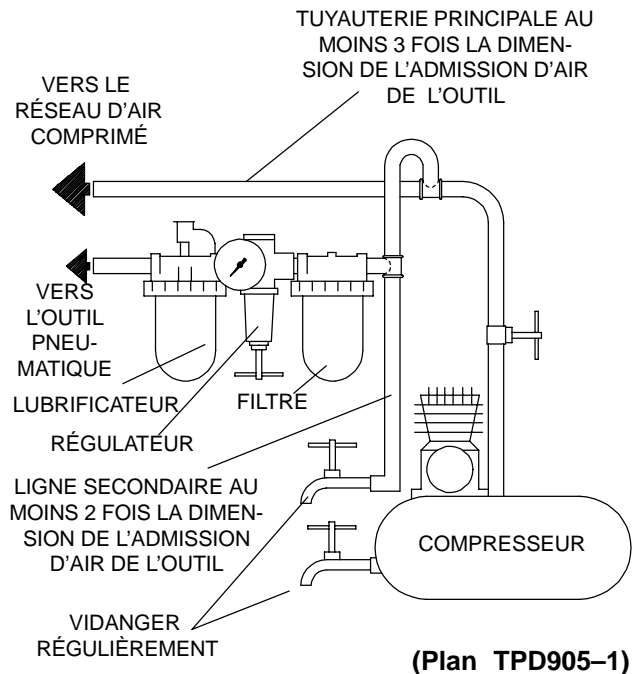
Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International – No. C28-C4-FKG0

ÉU – No. C28-04-FKG0-28

Toutes les deux ou trois heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, débrancher le flexible d'alimentation et verser environ 1,5 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No 10 dans le raccord d'admission de l'outil.

Toutes les 150 heures de fonctionnement, enlever le logement du palier (35) et lubrifier le pignon (24) et son endenture (32) avec 30 cm³ de graisse Ingersoll-Rand No. 67.



SPÉCIFICATIONS

Modèle	Vitesse à vide tr/mn	Arbre et plateau d'appui	■ Niveau de son dB (A)		◆ Niveau de vibration m/s ²
			Pression	• Puissance	
313, 313-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	97,3	110,3	2,0

- Testé conformément à ANSI S5.1-1971 en vitesse libre
- ◆ Testé conformément à ISO8662-1/sablage sur pièce en acier
- ISO3744

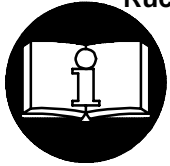
GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR WINKELSCHLEIFMASCHINEN DER BAUREIHE 313 UND 313-EU SOWIE FÜR WINKELPOLIERMASCHINEN DER BAUREIHE 314 UND 314-EU

HINWEIS

Winkelschmirgelmaschinen der Baureihe 313 und 313-EU werden eingesetzt für leichte Schmirgellarbeiten, wie z.B. Aufrauen von gespachtelten Flächen, Beseitigung von Rost und Glätten von Schweißnähten.

Winkelpoliermaschinen der Baureihe 314 und 314-EU werden eingesetzt für Hochglanzpoluren auf einer Reihe von Flächen, wie z.B. Lack, Metall und Kunststoff.

Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.



⚠ ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

**DIESES HANDBUCH VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.
DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartungsarbeiten dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann die Welle des Werkzeugs noch kurz weiterdrehen.
- Vor der Inbetriebnahme Geschwindigkeit und Vibration des Werkzeugs überprüfen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Diese Schmirgel-/Poliermaschinen arbeiten mit der auf dem Typenschild angegebenen freien Drehzahl, wenn der Druck der Zufuhrluft 6,2 bar/620 kPa (90 psig) beträgt. Das Betreiben des Werkzeugs bei höherem Luftdruck führt zu einer überhöhten Drehzahl.
- Ausschließlich Sandpapiervorsätze, Tuchscheiben oder Polierscheiben mit diesen Werkzeugen verwenden. Keine Metallschleifscheiben, grat- oder metallentfernendes Zubehör mit diesen Werkzeugen verwenden. Niemals Zubehör verwenden, dessen Höchstbetriebsgeschwindigkeit geringer als die freie Drehzahl der jeweils eingesetzten Schleif-/Poliermaschine ist.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeugs stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeugs stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeugs fernhalten.
- Vor der Inbetriebnahme auf die Position des Umsteuerhebels achten, damit bei Betätigen der Drossel später die Drehrichtung schon bekannt ist.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeugs auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Bei Einsatz eines Vorsatzes mit Schaft, diesen vollständig in das Spannfutter einführen. Wird ein Vorsatz mit Gewindenschaft verwendet, darauf achten, daß die Flanschnutter fest angezogen ist. Vor dem Betreiben der Schmirgel-/Poliermaschine überprüfen, daß Spann- bzw. Flanschnutter fest angezogen sind, um sicherzustellen, daß sie sich während des Werkzeugbetriebs nicht lockern.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 2000


Druck: U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN

⚠ ACHTUNG


DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.




⚠ ACHTUNG
Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.




⚠ ACHTUNG
Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.




⚠ ACHTUNG
Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.



⚠ ACHTUNG
Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.




⚠ ACHTUNG
Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.



⚠ ACHTUNG
Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.

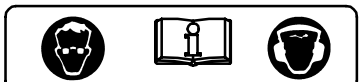


⚠ ACHTUNG
Während des Betriebs für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.



⚠ ACHTUNG
Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.

Internationales Warnschild:
Teile Nr. _____



INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 10

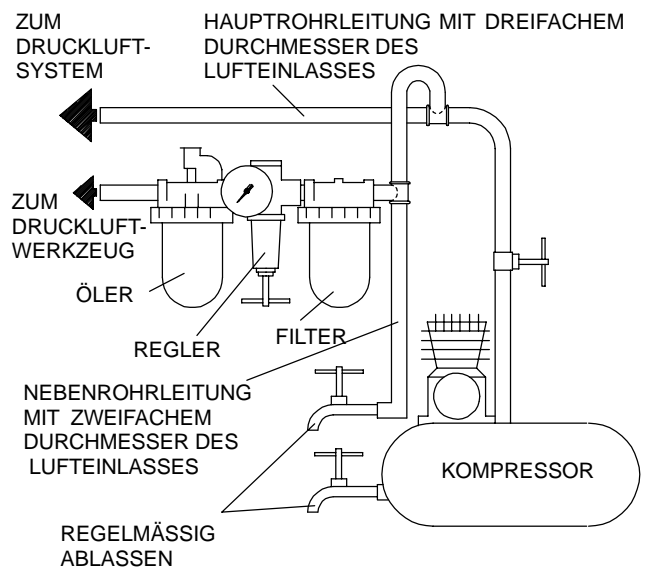
Ingersoll-Rand Nr. 67

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C28-C4-FKG0

Wird kein Leitungöler verwendet, **vor der Inbetriebnahme** das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und ungefähr 1,5 ccm Ingersoll-Rand Öl Nr.10 in den Lufteinlaß geben.

Nach jeweils 150 Betriebsstunden das Lagergehäuse (35) abnehmen und das Ritzel (24) und Ritzelrad (32) mit 30 ccm Ingersoll-Rand-Fett Nr. 62 einfetten.



(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN

Modell	Freie Drehzahl U/min	Spindel und Sicherheitsvorsatz	■ Schallpegel dB (A)		◆ Schwingungsintensität m/s ²
			Druck	• Leistung	
313, 313-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	97,3	110,3	2,0

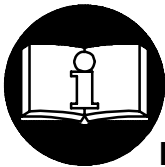
- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 beim Schmirgen eines Werkstückers aus Stahl getestet
- ISO3744

ISTRUZIONI PER PULTICI AD ANGOLO MODELLI 313 E 313-EU E LEVIGATRICI AD ANGOLO MODELLI 314 E 314-EU

AVVISO

Le pultrici ad angolo modelli 313 e 313-EU sono state progettate sia per lavori leggeri che pesanti quali arruvidimento dei riempimenti, rimozione di ruggine e levigatura di saldature. Le levigatrici ad angolo modelli 314 e 314-EU sono state progettate per creare una rifinitura ad alto livello di levigatura su una varietà di superfici quali vernice, metallo e plastica. La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

⚠ AVVERTENZA



**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE
NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE
LESIONI FISICHE**

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Notare la posizione della leva d'inversione prima di azionare l'attrezzo in modo da essere consci della direzione di ruotazione quando si aziona l'immissione.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.

- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- L'accessorio dell'utensile potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Prima di azionare, controllare eccessiva velocità e vibrazione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Questi levigatrici/pultrici funzionano alla velocità libera specificata sulla targhetta, se il tubo dell'alimentazione aria fornisce all'utensile una pressione di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Operazione a pressione d'aria maggiore causerà eccessiva velocità.
- Con questi utensili adoperare esclusivamente platorelli, dischi lucidatori o pulitori. Non adoperare su questi utensili alcuna mola o accessorio per asportare bave o metalli. Non adoperare mai un accessorio avente una velocità operativa massima inferiore alla velocità libera dei levigatrice/pultricio su cui deve essere montato.
- Quando si usa un tampone che abbia uno stelo, inserire quest'ultimo a tutta profondità nel collarino. Quando si usa un tampone su di un filetto, assicurarsi che l'albero filetto sia serrato con sicurezza. Controllare la fermezza del dado del collarino o il dado della flangia prima di far funzionare la levigatrice o il pultricio onde accertarsi che non si allenterà durante l'uso.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 2000


Stampato in U.S.A

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE



⚠ AVVERTENZA
Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.



⚠ AVVERTENZA
Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.



⚠ AVVERTENZA
Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.



⚠ AVVERTENZA
Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.




⚠ AVVERTENZA
Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.



⚠ AVVERTENZA
Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.




⚠ AVVERTENZA
Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.



⚠ AVVERTENZA
Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etichette di avvertenza internazionali:
Ordine Parte Nr. _____



MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



Ingersoll-Rand Nr. 10

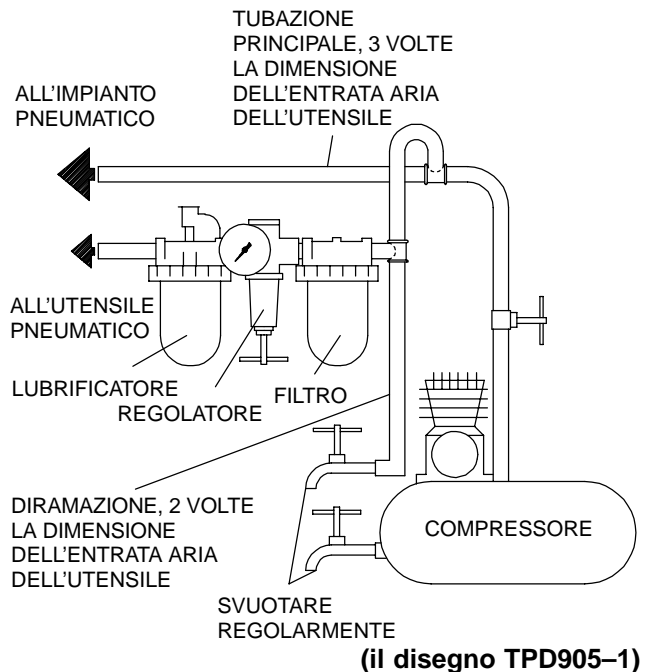
Ingersoll-Rand Nr. 67

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

per gli altri paesi – Nr. C28-C4-FKG0
per gli USA – Nr. C28-04-FKG0-28

Prima di azionare l'attrezzo, a meno che venga usato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare circa 1.5 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nel raccordo d'aria.

Dopo ogni 150 ore di funzionamento, smontare la sede del cuscinetto elubrificare il pignone ed il suo ingranaggio con 30 cc di grasso Ingersoll-Rand Nr. 67.



SPECIFICA

Modello	Velocità libera giri/min	Mandrino e tampone di supporto	■ Livello suono dB (A)		◆ Livello di vibrazione
			Pressione	• Potenza	m/s ²
313, 313-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	97,3	110,3	2,0

- Collaudato secondo i criteri ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-1 smerigliando su un pezzo di acciaio
- ISO3744

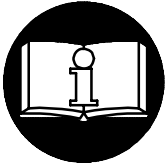
INSTRUCCIONES PARA LIJADORAS ANGULARES MODELOS 313, 313-EU Y PULIDORAS ANGULARES MODELOS 314, 314-EU

NOTA

Las Lijadoras Angulares Modelos 313 y 313-EU están diseñadas para lijado ligero y pesado tal como el desbastado de masilla en carrocerías, eliminación de óxido y lijado de soldaduras.

Las Pulidoras Angulares Modelos 314 y 314-EU están diseñadas para crear un acabado de gran brillo en diversas superficies tales como pinturas, metales y plásticos.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.



⚠ AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.**

**ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ
AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.**

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales), que apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y vida de servicio de las piezas, use esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) en la manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea Esq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig. El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

USO DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Note la posición de la palanca de inversión antes de hacer funcionar la herramienta para ser consciente de su dirección giratoria cuando funcione el estrangulador.

- Anticipe y esté alerta sobre los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura de cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a, o a menos de, la recomendada presión de aire.
- El eje de la herramienta podría seguir girando brevemente después de haber soltado la palanca de estrangulación.
- Compruebe si hay exceso de velocidad o vibración antes de usar la herramienta.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, repetición o posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte a un médico antes de volver a usarla otra vez.
- Utilice únicamente los accesorios Ingersoll-Rand recomendados.
- Estas Lijadoras/Pulidoras funcionarán a la velocidad libre especificada en la placa de identificación si la línea de suministro de aire envía una presión de aire de 90 psig (6,2bar/620 kPa) a la herramienta. Si se utiliza la herramienta a una presión de aire comprimido mayor, se causará exceso de velocidad.
- Solamente debe usar un plato de lijado, rueda o cubierta pulidora con estas herramientas. No use muelas, taladros rotatorios o accesorios de eliminación de metales con estas herramientas. No use nunca un accesorio que tenga una velocidad de funcionamiento máxima menor que la velocidad libre de la Lijadora/Pulidora con la que se esté trabajando.
- Cuando use un plato con espiga, inserte dicha espiga en la pinza hasta el fondo. Cuando use un plato en una espiga roscada, asegúrese de que la tuerca de brida esté apretada de manera segura. Compruebe el apriete de la tuerca de espiga o tuerca de brida antes de usar la Lijadora/Pulidora para asegurarse que no se afloje durante el uso.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll-Rand autorizado más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Impreso en EE. UU.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE AVISO

⚠ AVISO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.</p>
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.</p>
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p>
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p>
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p>
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p>
	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).</p>
<p>Etiqueta de Aviso Internacional: Pida Pieza No.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">    </div>	

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



Ingersoll-Rand N° 10

Ingersoll-Rand N° 67

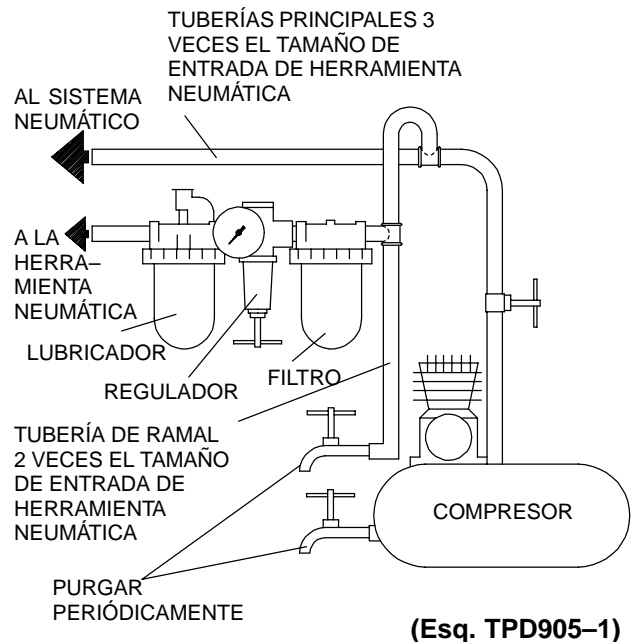
Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta herramienta. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador:

Internacional – N°. C28-C4-FKG0

Para EE.UU. – N°. C28-04-FKG0-28

Antes de poner la herramienta en marcha, a menos que se haya puesto lubricante de línea de aire, desconecte la manguera de aire e inyecte alrededor de 1,5 cc de aceite Ingersoll-Rand N° 10 en la admisión de aire.

Después de 150 horas de uso, saque la carcasa de rodamiento (35) y lubrique el Piñón (24) y Engranaje de Piñón (32) con 30 cc de Grasa Ingersoll-Rand N° 67.



ESPECIFICACIONES

Modelo	Velocidad Libre rpm	Husillo y Plato de Reserva	■ Nivel de sonido dB (A)		◆ Nivel de Vibraciones m/s ²
			Presión	•Potencia	
313, 313-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	97,3	110,3	2,0

- Probado en conformidad con ANSI S5.1-1971 a velocidad libre
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-1 lijando sobre pieza de acero
- ISO3744

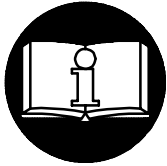
INSTRUCTIES VOOR TYPEN 313, 313–EU HAAKSE SCHUURMACHINES EN TYPEN 314, 314–EU HAAKSE POLIJSTMACHINE

LET WEL

De Typen 313 en 313–EU Haakse Schuurmachines zijn bedoeld voor zowel lichte als zware schuurwerkzaamheden zoals het opruwen van plamuur, verwijderen van roest en het glad maken van lassen.

De Typen 314 en 314–EU Haakse Polijstmachines zijn bedoeld voor het geven van een hoog-glanzende finish aan een grote verscheidenheid oppervlakken zoals verf, metaal en kunststoffen.

Ingersoll–Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll–Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.



⚠ WAARSCHUWING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.

EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.

HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905–1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kan de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEbruik VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bedient.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.
- Voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen eerst op de stand van de omkeerhendel letten zodat u de draairichting kent wanneer de regelaar wordt gebruikt.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.

- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De as van het gereedschap kan even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Voor ingebruikneming eerst op te hoog toerental en trilling controleren.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll–Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Wanneer de luchttoevoerleiding bij de machine een luchtdruk geeft van 90 psig (620 bar/6.2 kPa) zullen deze Schuurmachines/Polijstmachines op het onbelast toerental werken als op de naamplaat opgegeven. Het laten werken bij een hogere druk zal resulteren in een te hoog toerental.
- Bij deze gereedschappen uitsluitend een schuurblok, lappenschijf en poetskop gebruiken. Men mag bij deze Gereedschappen geen slijpschijven of braam- of metaal verwijderende hulpstukken gebruiken. Men mag in geen geval in een Schuurmachine/Polijstmachine een hulpstuk gebruiken dat, wanneer in bedrijf, een maximum toerental heeft anders dan het toerental van de Schuurmachine/Polijstmachine waarin het wordt gebruikt.
- Wanneer een schijf met een steel wordt gebruikt dan de schacht tot de volle diepte in de spantang steken. Wanneer een schijf wordt gebruikt met een van een schroefdraad voorziene as dan moet er goed op worden gelet dat de moer goed is aangedraaid. Voordat de Schuurmachine/Polijstmachine wordt gebruikt eerst controleren of de spantang goed vast zit en de flensmoer goed is aangedraaid zodat deze tijdens het gebruik niet los zal gaan.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll–Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll–Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde Ingersoll–Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll–Rand Company 2000

Gedrukt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

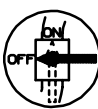
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.



⚠ WAARSCHUWING
U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.




⚠ WAARSCHUWING
Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.




⚠ WAARSCHUWING
Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.



⚠ WAARSCHUWING
Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.




⚠ WAARSCHUWING
Het gereedschap niet aan de slang dragen.



⚠ WAARSCHUWING
Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.




⚠ WAARSCHUWING
Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken.



⚠ WAARSCHUWING
90 psig (6.2 bar/620 kPa)
Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa).

Internationale waarschuwingslabel:
Bestel onderdeel nr. _____



INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 10

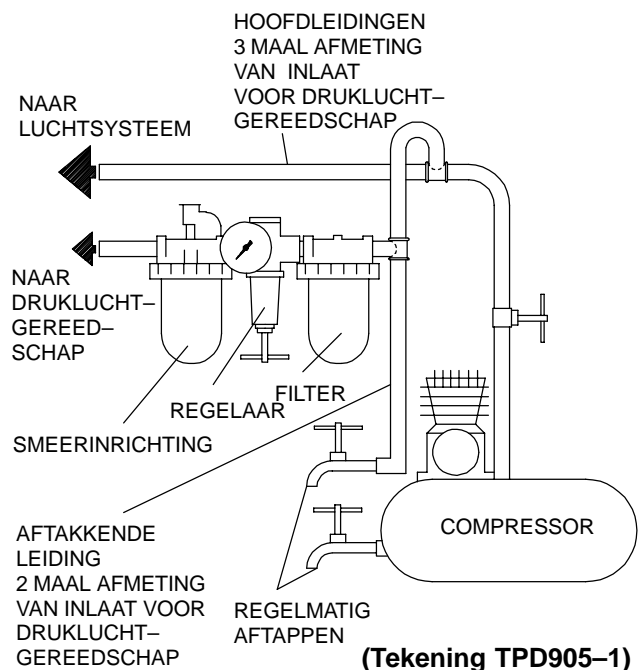
Ingersoll-Rand Nr. 67

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

Voor Internationaal – Nr. C28-C4-FKG0
Voor de USA – Nr. C28-04-FKG0-28

Voordat het gereedschap wordt gestart, tenzij een in-lijn olienevelaar wordt gebruikt, de luchtslang losmaken en ongeveer 1.5 cc Ingersoll-Rand Nr. 10 Olie in de luchtinlaat spuiten.

Na elke 150 bedrijfsuren het Lagerhuis (35) verwijderen en het Rondsel (24) en de Planetaire Tandwieloverbrenging (32) smeren met 30 cc Ingersoll-Rand Nr. 67 Vet.



SPECIFICATIES

Type	Onbelast toerental rpm	Spil en Extra Schuurblok	■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillingsniveau m/s ²
			Deuk	• Vermogen	
313, 313-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	97,3	110,3	2,0

- Getest volgens ANSI S5.1-1971 bij vrije snelheid
- ◆ Getest volgens ISO8662-1 schuren op stalen werkstuk
- ISO3744

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

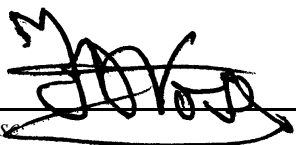
Typen 313-EU Haakse Schuurmachines en
Typen 314-EU Haakse Polijstmachines

waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:

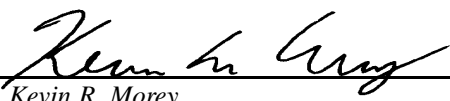
98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: ISO8662

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Naam en handtekening van gemachtigde personen



Kevin R. Morey
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Maart, 2000

Datum

Maart, 2000

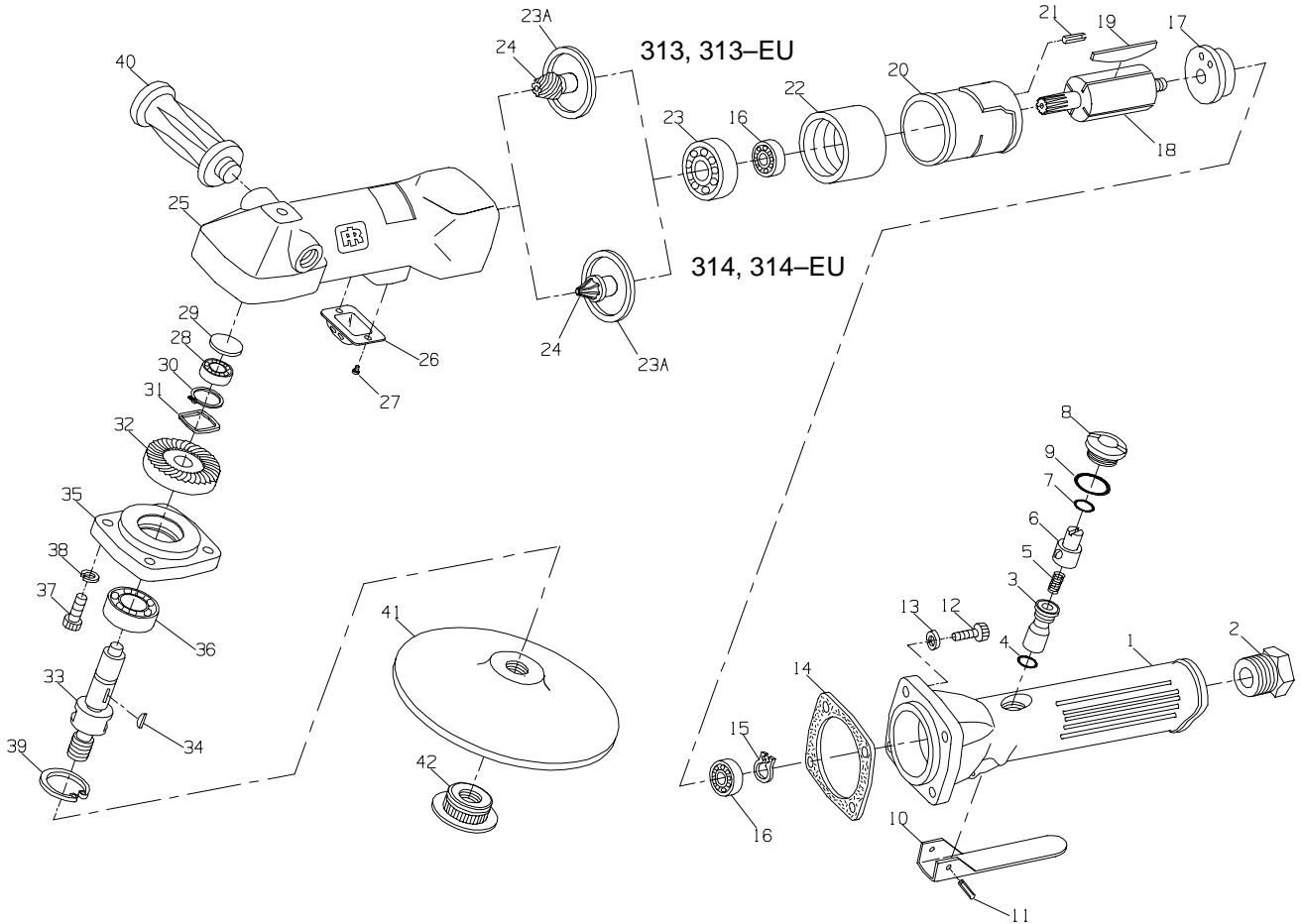
Datum

LET WEL

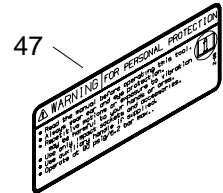
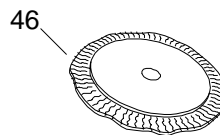
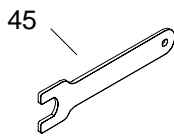
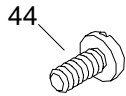
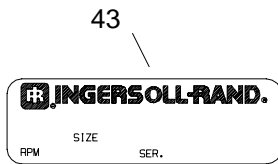
DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS
SECTION D'ENTRETIEN
WARTUNG
SEZIONE DI MANUTENZIONE
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO
ONDERHOUD



(TPB962)





PART NUMBER FOR ORDERING
 REFERENCE POUR COMMANDE DE LA PIECE
 BESTELLNUMMER
 NUMERO DEL PEZZO PER L'ORDINAZIONE
 SIMBOLO DE LA PIEZA PARA PEDIDOS
 BESTELNUMMERS



1	Throttle Handle Assembly (includes Throttle Valve Bushing)	313-A160	26	Exhaust Deflector	313-123
2	Inlet Bushing	310-465	27	Deflector Retaining Screw (2) ..	313-124
3	Throttle Valve Assembly	308-A302	28	Arbor Upper Bearing	107-97
4	Throttle Valve Seal	208-159	29	Bearing Cover	313-110
5	Throttle Valve Spring	308-51	30	Gear Retaining Ring	313-578
6	Speed Regulator	308-249	31	Gear Thrust Washer	313-278
7	Regulator Seal	308-251	32	Pinion Gear	
8	Throttle Valve Cap Assembly ..	308-A266		for 313	313-552
9	Valve Cap Seal	308-206	33	for 314	314-552
10	Throttle Lever	107-273	34	Arbor	313-591
11	Throttle Lever Pin	107-120	35	Arbor Key	313-579
12	Throttle Handle Cap Screw (4) .	313-103	36	Bearing Housing	313-555
13	Lock Washer (4)	313-104	37	Arbor Lower Bearing	313-593
14	Throttle Handle Gasket	313-739	38	Bearing Housing Cap Screw (4)	313-203
15	Rotor Bearing Retainer	7802-118	39	Lock Washer (4)	313-104
16	Rotor Bearing (2)	107-97	40	Bearing Retaining Ring	313-531
17	Rear End Plate	313-12	41	Dead Handle	313-48
18	Rotor		42	Pad	313-825-7
	for 313	313-53	43	Pad Nut	313-226
	for 314	314-53		Nameplate	
19	Vane Packet (set of 4 Vanes) ...	313-42-4		for 313	313-301
20	Cylinder Assembly	313-A3		for 314	314-301
21	Cylinder Alignment Pin	308-98		for 313-EU	313-EU-301
22	Front End Plate	313-11	44	for 314-EU	314-EU-301
23	Pinion Bearing	313-511	45	Nameplate Screw (2)	222-302
23A	Shim Packet (includes 1 shim) ..	313-448	46	Arbor Wrench	313-69
24	Pinion		47	Polishing Pad (7-1/2")	P500-850
	for 313	313-551		Warning Label	
	for 314	314-551		for 313 and 314	WARNING-17-99
25	Angle Housing	313-550		for 313-EU and	
				314-EU	EU-99

**Service Centers
Centres d'entretien
Ingersoll-Rand Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**



Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House, TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England – UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F-59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK-2770 Kastrup
Danmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH-1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL-00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

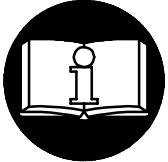
VEJLEDNING TIL VINKELPUDSEMASKINER MODEL 313 OG 313-EU, SAMT VINKELPOLERMASKINER MODEL 314 OG 314-EU

BEMÆRK

Vinkelpudsemaskiner model 313 og 313-EU er designet til både lette og krævende slibeopgaver på f.eks. spartelmasse, rust og svejsesøm.

Vinkelpolermaskiner model 314 og 314-EU er designet til højglanspolering af forskellige overflader som f.eks. maling, metal og plast.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventu-elle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.



⚠ ADVARSEL!

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.**

**DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF DENNE
VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Omskifterhåndtagets placering skal altid noteres før betjening af værktøjet, så man ved hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.

BEMÆRK

- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjets aksel kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Før brug af værktøjet, skal det sikres, at arbejdhastigheden ikke er for høj, og at der ikke forekommer for voldsomme vibrationer.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Disse pudse- og polermaskiner arbejder ved den fri hastighed, som er angivet på fabriksmærkaten, forudsat at værktøjet tilføres luft ved et tryk på 6,2 bar. Hvis der bruges et højere lufttryk, vil arbejds-hastigheden blive for høj.
- Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, polerskiver eller lammeuldsskiver. Der må ikke bruges slibeskiver, slibestifter eller metalskærende tilbehør med disse værktøjer. Der må aldrig bruges tilbehør, hvis maksimale arbejdhastighed er lavere end pudse-/polermaskinens fri hastighed.
- Når der bruges en skive med skaft, skal skaftet skubbes helt ind i spændepatronen. Når der bruges en skive med gevindskåret skaft, skal man sikre sig, at flangemøtrikken er forsvarligt tilspændt. Omløberens eller flangemøtrikkens tilspænding skal kontrolleres, før man tager en pudse-/polermaskine i brug, så man er sikker på, at den ikke kan arbejde sig fri.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

Brug af reservedele, som ikke er ægte Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2000

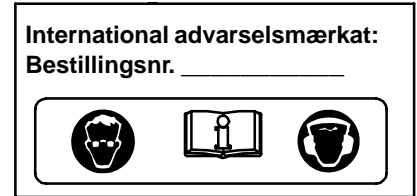
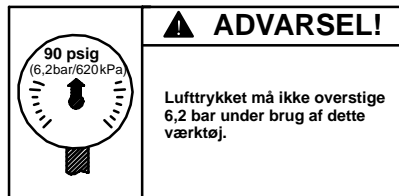
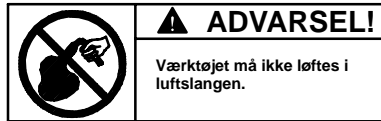
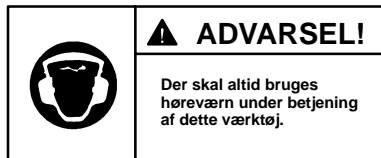
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10

Ingersoll-Rand nr. 67

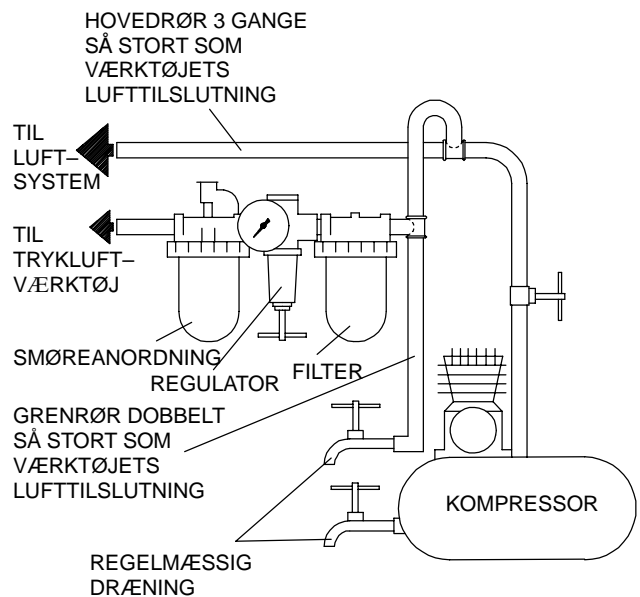
Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. C28-C4-FKG0

I USA – nr. C28-04-FKG0-28

Før værktøjet startes, skal luftslangen afmonteres og der skal sprøjtes ca. 1,5 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 ind i lufttilslutningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring.

For hver 150 timers drift, skal lejehuset (35) afmonteres og spidshjulet (24) og drabanthjulet (32) smøres med 30 kubikcentimeter fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 67.



(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Model	Fri hastighed o/min.	Aksel og bagskive	Lydniveau dB (A)		Vibrationsniveau m/s ²
			Tryk	Effekt	
313, 313-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5.000	5/8" – 11, 7"	97,3	110,3	2,0

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ♦ Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971, slibning på stålemne
- ISO3744

ANVISNINGAR FÖR VINKELYTSLIPMASKINER, MODELLER 313, 313-EU OCH VINKELPOLERMASKINER, MODELLER 314, 314-EU

OBS!

Vinkelytsslipmaskiner, modeller 313, 313-EU är tillverkade för både lätta och tunga sliparbeten, till exempel grovpolering av karrossutfyllnad, avlägsnande av rost och utjämning av svetsar. Vinkelpolermaskiner, modeller 314, 314-EU är tillverkade för att ge en högglansig yta på en mängd olika ytor, till exempel målade ytor, metall och plast. Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

⚠ VARNING

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.

DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL. UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 10 mm (3/8 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Lägg märke till reverseringsspakens läge innan verktyget används, så att du är medveten om roteringsriktningen då pådraget sätts igång.

- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Lägg märke till reverseringsvredets läge innan du startar verktyget, så att du känner till rotationsriktningen när verktyget startas.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekväm ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Dessa putsmaskiner körs med den fria hastighet som anges på namnplåten om lufttillförseln ger ett lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid verktyget. Drift med högre lufttryck kommer att medföra för stor hastighet.
- Använd endast en slipdyna, polerskiva eller polerhätta med dessa verktyg. Använd ej någon slipskiva, fil eller metallborttagningstillbehör tillsammans med dessa verktyg. Använd aldrig något tillbehör vars maximala fria hastighet understiger ytslipmaskinens fria hastighet.
- När en dyna med ett skaft används, för in skaftet helt i spännmuttern. När en dyna på en gängad axel används, försäkra dig om att flänsmuttern är ordentligt åtdragen. Kontrollera att span- eller flänsmuttern är ordentligt åtdragen innan putsmaskinen körs, så att den inte lossnar vid drift.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga. Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 2000

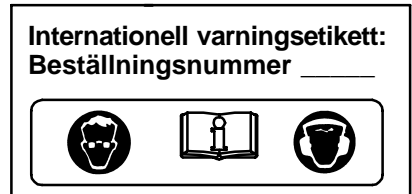
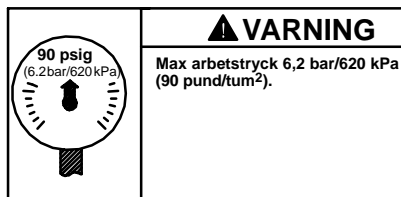
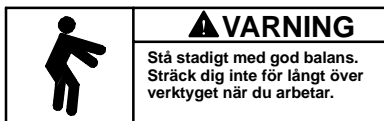
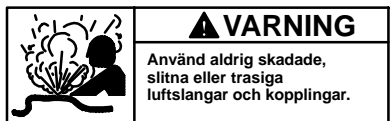
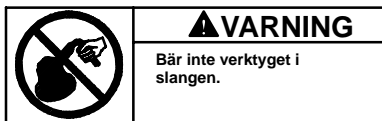
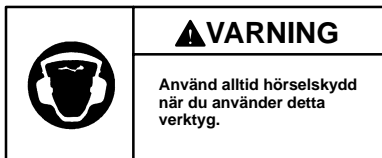
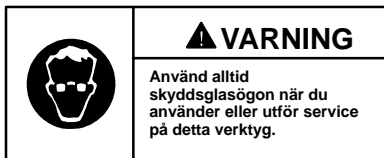
Tryckt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



Ingersoll-Rand nr. 10

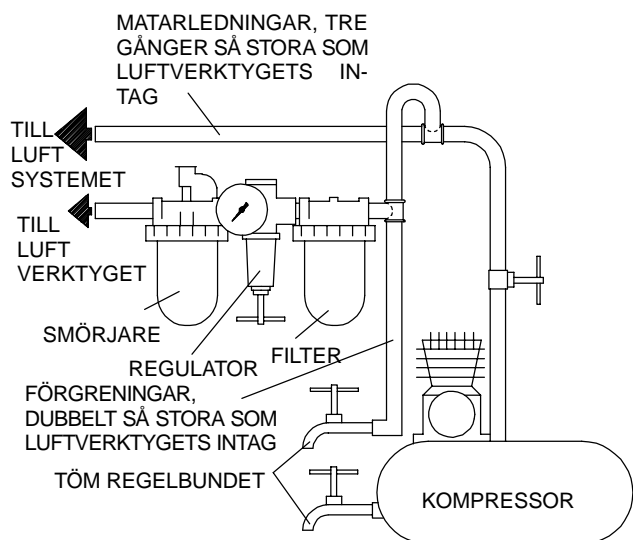
Ingersoll-Rand nr. 67

Använd alltid tryckluftssmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

Internationellt – nr. C28-C4-FKG0
I USA – nr. C28-04-FKG0-28

Innan verktyget startas och efter varje två till tre timmars drift, om inte en tryckluftssmörjare används, skall luftslangen lossas och cirka 1,5 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 10 sprutas in i luftintaget.

Efter varje 150 timmars drift, skall utväxlingshöljet (35) avlägsnas och kuggstången (24) och kuggstångsväxeln (32) smörjas med 30 cm³ Ingersoll-Randsmörjmedel nr. 67.



(Bild. TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

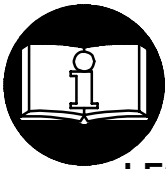
Modell	Fri hastighet varv/min.	Spindel och Dyna tum	Ljudstyrkenivå dB (A)		Vibrationsnivå m/s ²
			Tryck	Kraft	
313, 313-EU	5 000	5/8 – 11, 7	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5 000	5/8 – 11, 7	97,3	110,3	2,0

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 vid fri hastighet.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 med sandning på arbetsstycke i stål
- ISO3744

VINKELPUSSEMASKINER AV MODELL 313, 313-EU OG VINKELPOLERINGSMASKINER AV MODELL 314, 314-EU

MERK

Vinkelpussemaskiner av modell 313, 313-EU er konstruert for både små og store slipeoppgaver, som f. eks. sliping ved karosserireparasjoner, fjerning av rust og glatting av sveisestrenger. Vinkelpolerings- maskiner av modell 314 og 314-EU er konstruert for høyglanspolering av en rekke forskjellige overflater, for eksempel maling, metall og plast. Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.



⚠ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.**

**DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 10 mm (3/8 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved et maksimalt lufttrykk på 90 psig. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Merk deg posisjonen av reversventilen før du starter verktøyet, slik at du vet rotasjonsretningen når du trykker ned starthåndtaket.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.

- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøyakslingen kan fortsette å rotere etter at av/på-håndtaket er sluppet.
- Kontroller at hastigheten ikke er for stor, eller at det ikke er for mye vibrasjon, før bruk.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Disse pussemaskinene vil fungere ved de arbeidshastigheter som er oppgitt på merkeskiltet hvis lufttilførselstrykket er 6,2 bar/620 kPa (90 psig) ved verktøyet. Bruk ved høyere trykk vil resultere i for høy hastighet.
- Bruk kun støtterondell for sliperondeller, poleringsskive eller polerhette på disse verktøyene. Bruk ikke slipeskiver eller tilbehør for fjerning av metaller unntatt smergelduk på disse verktøyer. Bruk aldri tilbehør som har maksimal arbeidshastighet som er lavere enn den maksimale hastigheten på pussemaskinen hvor tilbehøret er montert.
- Når en støtterondell med skaft brukes, sett skaftet helt inn i spennhylsen. Når en støtterondell brukes på en gjenget aksel, kontroller at låsemutteren er fast. Kontroller at låsemutteren på spennhylsen og på akselen er festet godt nok, slik at de ikke kan løsne under bruken av pussemaskinen.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy- ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted. Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand -avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 2000

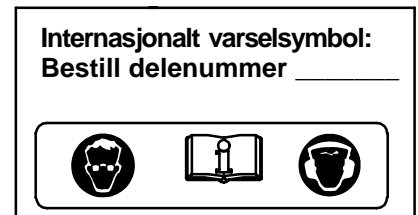
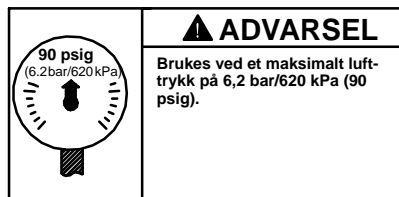
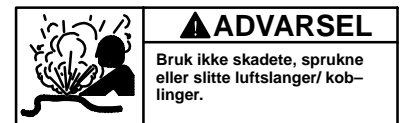
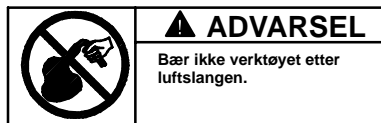
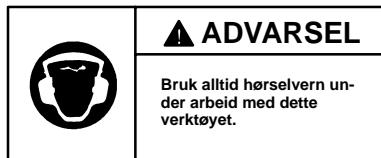
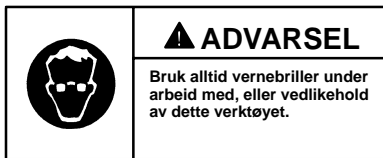
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VARSELSYMBOLER

⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10



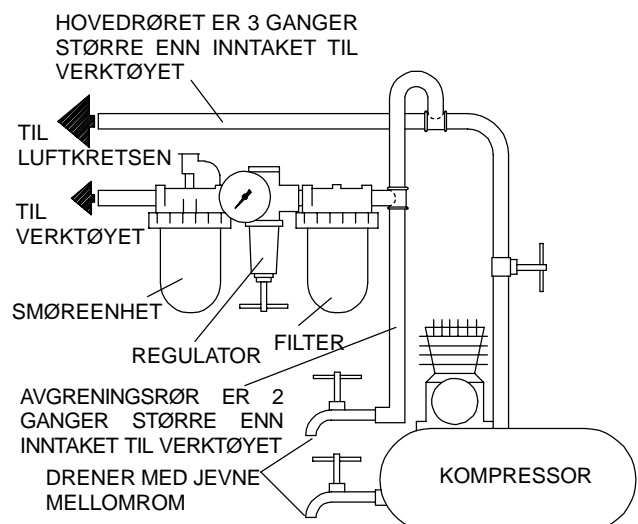
Ingersoll-Rand nr. 67

Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt nr. C28-C4-FKG0
USA nr. C28-04-FKG0-28

Før verktøyet startes, og hvis ikke et rørmontert smøreapparat er brukt, koble fra luftslangen og fyll ca. 1,5 cm³ med Ingersoll-Rand-olje nr. 10 inn i luftåpningen.

Etter 150 timers bruk, fjern lagerhuset (35) og smør pinjongen (24) og pinjongdrevet (32) med 30 cm³ av Ingersoll-Rand-fett nr. 67.



(Tegning TPD905-1)

SPEKIFIKASJONER

Modell	Fri hastighet rpm	Spindel- og rondelldiameter tomme	Lydnivå dB (A)		Vibrasjonsnivå m/s ²
			Trykk	Styrke	
313, 313-EU	5 000	5/8 – 11, 7	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5 000	5/8 – 11, 7	97,3	110,3	2,0

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet i henhold til ISO8662-1 som gjelder pussing på stålemne
- ISO3744

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi _____ **Ingersoll-Rand, Co.**
(leverandørens navn)

_____ **Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ**
(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

_____ **Vinkelpussemaskiner, modell 313-EU,
og vinkelpolermaskiner, modell 314-EU**

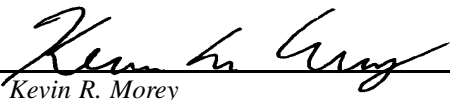
som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

_____ **98/37/CE**

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: _____ **ISO8662**

Serienr.: _____ **(1994 →) XUA XXXXX →**

_____ 
D. Vose
Navn og underskrift til autoriserte personer

_____ 
Kevin R. Morey
Navn og underskrift til autoriserte personer

_____ **Mars, 2000**
Dato

_____ **Mars, 2000**
Dato

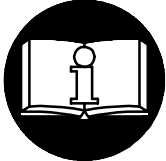
MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

OHJEITA**313- JA 313-EU -SARJAN KULMAHIOMAKONEISIIN
JA 314- JA 314-EU -SARJAN KULMAKIILLOTTIMIIN****HUOMAA**

313- ja 313-EU -sarjan kulmahiomakoneet on tarkoitettu sekä raskaisiin että kevyisiin hiomatöihin, kuten pakkelin tasoittamiseen, ruosteen poistoon ja hiomasauvojen tasoittamiseen.
314- ja 314-EU -sarjan kulmakiilloittimet on tarkoitettu korkealuokkaisen kiillon aikaansaamiseksi erilaisissa pinnoissa, esimerkiksi maalipinnoissa, metallipinnoissa ja muovipinnoissa.
Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS

**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOON.**

**SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA
VAMMAUTUMISEEN.**

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 10 mm (3/8") paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittämiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtonainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Pistä merkille suunnanvaihtovivun asento ennen kuin alat käyttää työkalua. Näin voit päätellä työkalun pyörimissuunnan ja sen aiheuttamien voimien suunnan alkaessa käynnistää työkalua.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistykseen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun

saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.

- Työkalun akseli saattaa pyöriä vielä hetken aikaa käynnistysvivusta irtipäästämisen jälkeenkin.
- Ennen työkalun käyttöä, varmistu siitä, että se ei tärise eikä toimi ylikierroksilla.
- Paineilmatyökalut voivat täristä toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemaa lisälaitetta.
- Nämä hiomakoneet toimivat nimikilvessä mainitulla vapaalla kierrosnopeudella, jos käytät 6,2 barin ilmanpainetta. Suuremmalla ilmanpaineella käytettäessä hiomakoneet käyvät ylikierroksilla.
- Käytä ainoastaan tasohiomalaikkaa, läppäpsyörää tai kiilloitustyynyä näiden työkalujen lisälaitteina. Älä missään tapauksessa käytä jyrsinlaikkoja, valujätteiden poistoon tarkoitettuja laikkoja tai muuta metallimateriaalin poistoon tai työstöön tarkoitettua lisälaitetta kuin tasohiomalaikkaa näiden työkalujen yhteydessä. Älä koskaan käytä lisälaitetta, jonka maksimi sallittu kierrosnopeus on vähemmän kuin hiomakoneen tai kiilloituskoneen vapaa kierrosnopeus.
- Kun käytät tasohiomalaikkaa, jossa on varsi, asenna varsi huolellisesti kiristysistukkaun niin syvälle kuin se menee. Kun käytät hiomalaikkaa, jossa on kierteellinen varsi, varmistu siitä, että laipan mutteri on tiukasti kiristetty. Tarkasta huolellisesti kiristysistukan tiukkuus tai laipan mutterin tiukkuus aina ennen kuin alat käyttää hiomakonetta jotta varmistuisit siitä, että kiristysistukka tai laipan mutteri ei irtoa käytön aikana.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 2000

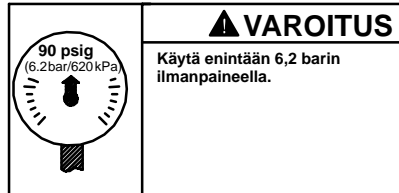
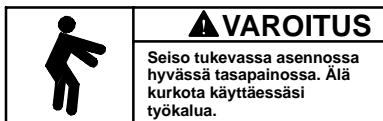
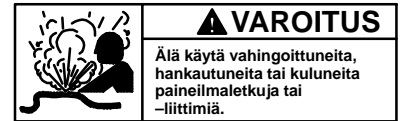
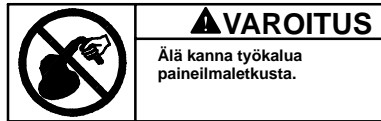
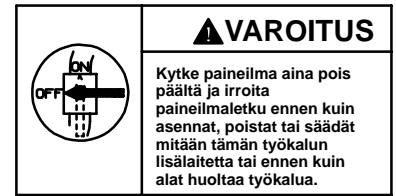
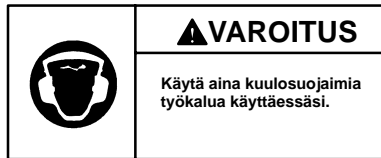
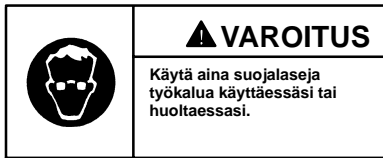
Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10



Ingersoll-Rand 67

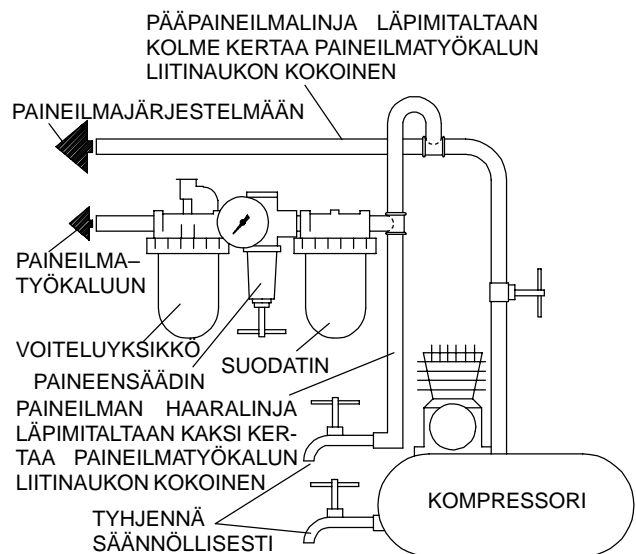
Käytä aina paineilmavoitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä – C28-C4-FKG0

Käytössä Amerikan Yhdysvalloissa – C28-04-FKG0-28

Jos paineilmavoitelu ei ole käytössä, irroita paineilmaletku ja ruiskuta noin 1,5 cm³ Ingersoll Rand 10-öljyä ilman tuloaukkoon **aina ennen kuin käynnistät työkalun.**

Irroita laakerin kotelo (35) ja voitele ensiöpyörästä (24) ja ensiöpyörästä hampaspyörä (32) käyttämällä 30 cm³ Ingersoll-Rand 67 -rasvaa **aina 150 käyttötunnin välein.**



(Kuva TPD905-1)

ERITTELY

Malli	Vapaa nopeus	Akseli ja taustalevy	■ Melutaso dB (A)		◆ Värinä m/s ²
			Paine	• Teho	
313, 313-EU	1/min 5 000	tuumaa 5/8 – 11, 7	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5 000	5/8 – 11, 7	97,3	110,3	2,0

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti hiomalla terästyökappaletta
- ISO3744

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*

(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

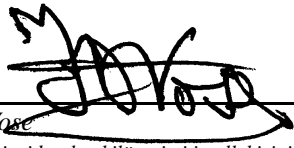
_____ *313-EU -sarjan kulmahiomakoneet ja 314-EU -sarjan kulmakiilloittimet*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

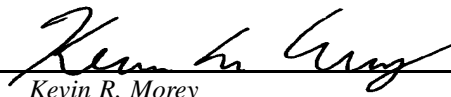
_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: _____ *ISO8662*

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*

_____ 

D. Vose
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ 

Kevin R. Morey
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Maaliskuu, 2000*

Päiväys

_____ *Maaliskuu, 2000*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

INSTRUÇÕES PARA LIXADEIRAS EM ÂNGULO MODELS 313, 313-EU E POLIDEIRAS EM ÂNGULO MODELOS 314, 314-EU

AVISO

As Lixadeiras em Ângulo Modelos 313 e 313-EU são concebidas para trabalhos de lixar leves e pesados como desbastar enchimento de carroçaria, remover ferrugem e alisar soldaduras.

As Polideiras em Ângulo Modelos 314 e 314-EU são concebidas para criar um acabamento altamente brilhante em várias superfícies como tinta, metal e plástico.

A Ingersoll-Rand não pode ser responsabilizada pela modificação de ferramentas para as quais não tenha sido consultada.

⚠️ ADVERTÊNCIA



**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE
RESULTAR EM FERIMENTOS.**

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e faça manutenção nesta ferramenta sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estaduais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a ferramentas pneumáticas de funcionamento manual.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta ferramenta a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão, com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 10 mm (3/8 pol.).
- Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 10 mm (3/8 pol.).
- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, podidos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente. Consulte o Des. TPD905-1 para uma disposição de tubos típica.
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, roupas soltas e cabelos longos afastados da extremidade rotativa da ferramenta.
- Note a posição da alavanca de inversão antes de operar a ferramenta de forma a estar ciente da direcção de rotação ao operar o regulador.
- Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer ferramenta mecânica.

- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta. Podem ocorrer binários de reacção elevados à ou abaixo da pressão do ar recomendada.
- O veio da ferramenta pode continuar a rodar por um curto periodo de tempo depois de soltar o regulador.
- Verifique a ferramenta quanto a velocidade ou vibração excessiva antes de a operar.
- A ferramenta pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Use os acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Estas Lixadeiras/Polideiras funcionarão à velocidade livre especificada na placa de identificação se a linha de ar fornecer pressão de ar a 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na ferramenta. A operação a uma pressão de ar mais elevada resultará em velocidade excessiva.
- Utilize apenas uma almofada de lizar, roda de polir ou boina de polir com estas ferramentas. Não utilize mó abrasiva, rebarbador ou acessório para remoção de metal com estas ferramentas. Nunca utilize um acessório que tenha uma velocidade máxima de funcionamento abaixo da velocidade livre da Lixadeira/Polideira na qual o acessório está a ser utilizado.
- Ao utilizar uma almofada que tenha um veio, introduza-o totalmente no mandril. Ao utilizar uma almofada num veio roscado, certifique-se de que a porca de flange está apertada firmemente. Verifique o aperto da porca do mandril ou da porca de flange antes de operar a Lixadeira/Polideira para assegurar que a porca não desapertará durante o funcionamento.
- Esta ferramenta não é concebida para funcionar em atmosferas explosivas.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Impresso nos E.U.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

▲ ADVERTÊNCIA

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.




▲ ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.




▲ ADVERTÊNCIA
Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.




▲ ADVERTÊNCIA
Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.



▲ ADVERTÊNCIA
Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.




▲ ADVERTÊNCIA
Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.



▲ ADVERTÊNCIA
Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.




▲ ADVERTÊNCIA
Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.



▲ ADVERTÊNCIA
Opere com pressão do ar Máxima de 90 psig (6,2-6,9 bar).

Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido _____



COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 67

Utilize sempre um lubrificador de linha de ar com estas ferramentas.

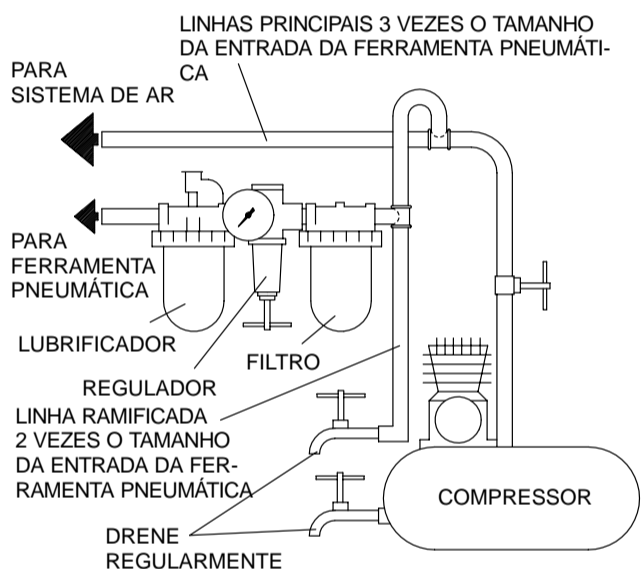
Recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional – No. C28-C4-FKG0

Para EUA – No. C28-04-FKG0-28

Antes de ligar a Ferramenta, a menos que seja utilizado um lubrificador de linha de ar, desligue a mangueira de ar e injecte aproximadamente 1,5 cc de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na admissão de ar.

Após cada 150 horas de funcionamento, desmonte a Caixa de Rolamentos (35) e lubrifique o Pinhão (24) e a Engrenagem do Pinhão (32) com 30 cc de Massa Ingersoll-Rand No. 67.



(Desenho TPD905-1)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Velocidade Livre	Haste e Almofada de Apoio	■Nível de Som dB (A)		◆Nível de Vibrações m/s ²
	rpm		Pressão	•Potencia	
313, 313-EU	5 000	5/8" – 11,7"	99,3	112,3	1,6
314, 314-EU	5 000	5/8" – 11,7"	97,3	110,3	2,0

- Testada de acordo com a ANSI S5.1-1971 lixando uma peça do aço
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 lixando uma peça do aço
- ISO3744

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)


declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

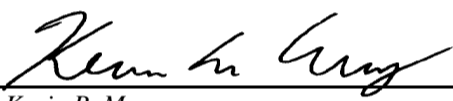
Lixadeiras em Ângulo Modelos 313, 313-EU e Polideiras em
Ângulo Modelos 314, 314-EU

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: ISO8662

Intervalo de Número de Série: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas


Kevin R. Morey
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Março de 2000
Data

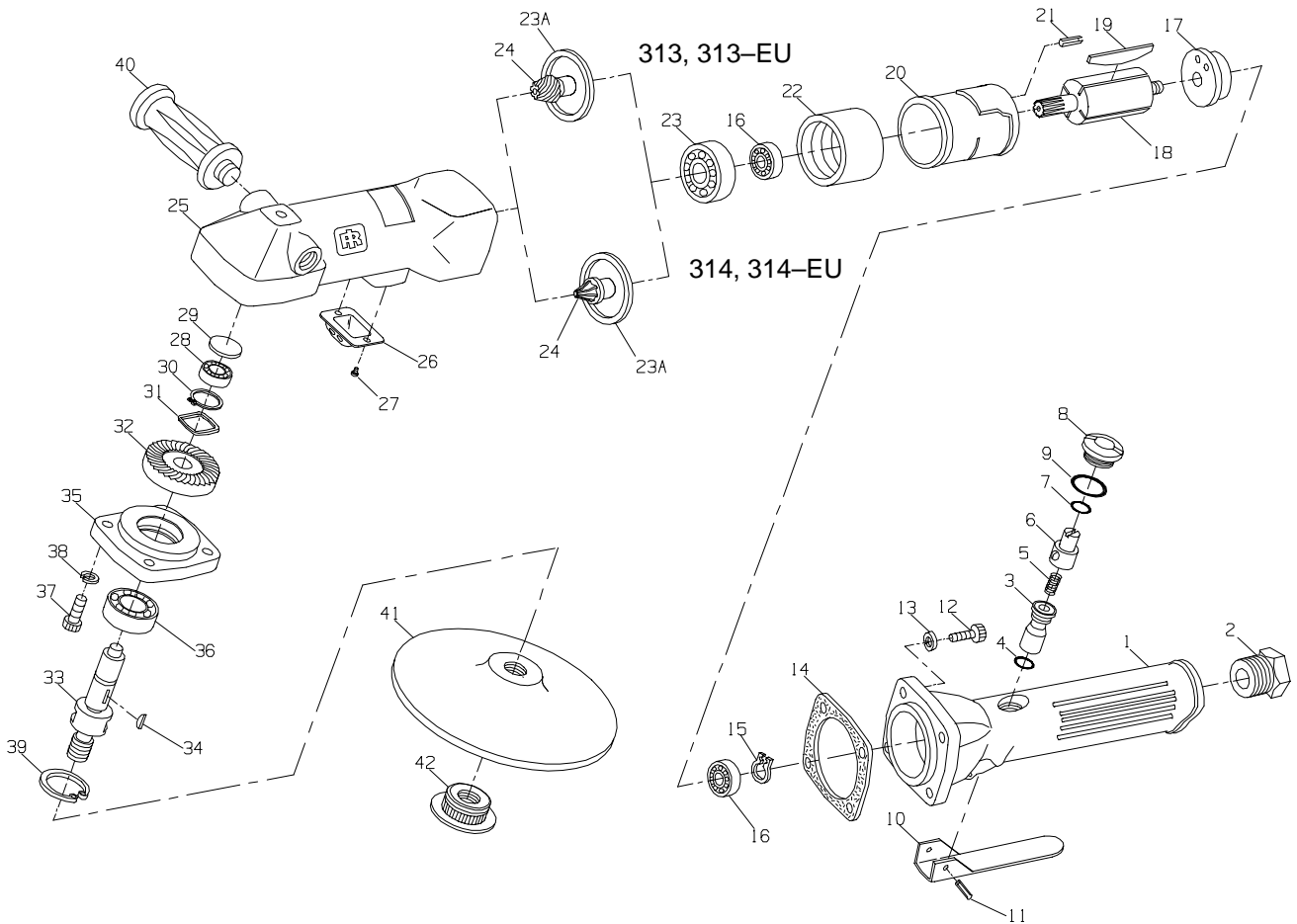
Março de 2000
Data

AVISO

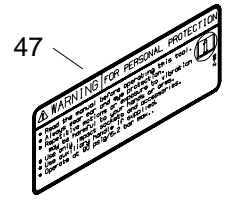
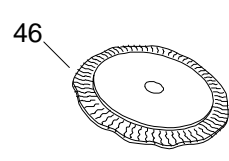
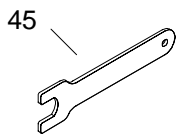
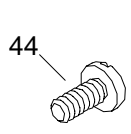
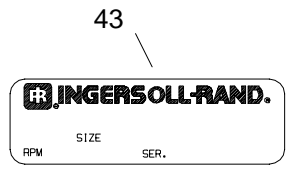
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.

**VEDLIGEHODELSESVEJLEDNING
SKÖTSELRÅD
VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER
HUOLTO-OHJEET
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**



(TPB962)





BESTILLINGSNUMMER
 BESTÄLLNINGSDNUMMER
 BESTILLINGSNUMMER
 OSANUMERO TILAUSTA VARTEN
 NÚMERO DA PEÇA PARA ENCOMENDAS



1	Throttle Handle Assembly (includes Throttle Valve Bushing)	313-A160	26	Exhaust Deflector	313-123
2	Inlet Bushing	310-465	27	Deflector Retaining Screw (2) ..	313-124
3	Throttle Valve Assembly	308-A302	28	Arbor Upper Bearing	107-97
4	Throttle Valve Seal	208-159	29	Bearing Cover	313-110
5	Throttle Valve Spring	308-51	30	Gear Retaining Ring	313-578
6	Speed Regulator	308-249	31	Gear Thrust Washer	313-278
7	Regulator Seal	308-251	32	Pinion Gear for 313	313-552
8	Throttle Valve Cap Assembly ..	308-A266		for 314	314-552
9	Valve Cap Seal	308-206	33	Arbor	313-591
10	Throttle Lever	107-273	34	Arbor Key	313-579
11	Throttle Lever Pin	107-120	35	Bearing Housing	313-555
12	Throttle Handle Cap Screw (4) .	313-103	36	Arbor Lower Bearing	313-593
13	Lock Washer (4)	313-104	37	Bearing Housing Cap Screw (4)	313-203
14	Throttle Handle Gasket	313-739	38	Lock Washer (4)	313-104
15	Rotor Bearing Retainer	7802-118	39	Bearing Retaining Ring	313-531
16	Rotor Bearing (2)	107-97	40	Dead Handle	313-48
17	Rear End Plate	313-12	41	Pad	313-825-7
18	Rotor for 313	313-53	42	Pad Nut	313-226
	for 314	314-53	43	Nameplate for 313	313-301
19	Vane Packet (set of 4 Vanes) ...	313-42-4		for 314	314-301
20	Cylinder Assembly	313-A3		for 313-EU	313-EU-301
21	Cylinder Alignment Pin	308-98	44	for 314-EU	314-EU-301
22	Front End Plate	313-11	45	Nameplate Screw (2)	222-302
23	Pinion Bearing	313-511	46	Arbor Wrench	313-69
23A	Shim Packet (includes 1 shim) ..	313-448	47	Polishing Pad (7-1/2")	P500-850
24	Pinion for 313	313-551		Warning Label for 313 and 314	WARNING-17-99
	for 314	314-551		for 313-EU and 314-EU	EU-99
25	Angle Housing	313-550			

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Service Centra**



Ingersoll–Rand Company
510 Hester Drive
White House, TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll–Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England – UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll–Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F–59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll–Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll–Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll–Rand
Camino de Rejas 1, 2–18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll–Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll–Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll–Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK–2770 Kastrup
Danmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll–Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH–1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll–Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll–Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL–00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

